



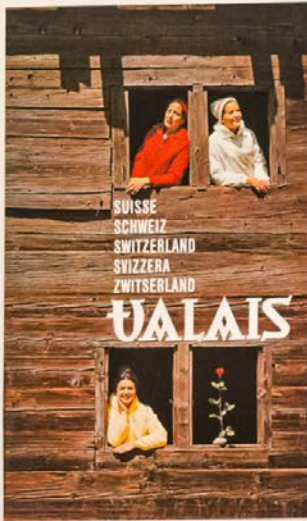
# Bibliothèque nationale suisse

## Rapport annuel 2023



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI  
**Bibliothèque nationale suisse BN**



**Chalet-Geschichten**

Das Chalet in den Bergen ist eigentlich immer mehr als ein Holzhaus. In den hier zusammengefassten Geschichten haben das Chalet eine ganz spezielle Rolle. Es steht symbolisch für die Schweiz als saarntales Land, das sich selbst in unruhigen Zeiten, im Gegensatz auf das Publikum der Zwischenkriegszeit und stand auf die Les Kultur (und auch die internationalen Sanktionen aufgrund des Krieges) in der Ökonomie drängen bis in die historischen Wälder der touristischen Ferienhäuser.



Chalet.  
Nostalgie, kitsch et culture du bâti



### Chalet. Nostalgie, kitsch et culture du bâti

La Suisse aime ses chalets. Mais qu'est-ce qu'un chalet, au juste ? Quelles sont les caractéristiques qui font d'une maison en bois un chalet ? Ou ne faut-il y chercher que le symbole de la nostalgie d'un monde alpestre idéal, autrement dit un mythe ? En collaboration avec son partenaire DAS GELBE HAUS FLIMS, la Bibliothèque nationale suisse a décidé de dresser un inventaire malicieux, informatif et divertissant de la question : l'exposition *Chalet. Nostalgie, kitsch et culture du bâti*, qui s'est tenue du 10 mars au 30 juin 2023, retraçait le parcours qui mène du chalet d'alpage à un formidable produit d'exportation et présentait quelques constructions modernes qui reprennent librement les codes du chalet typique.

**5 Chiffres clés****7 Construire, rénover,  
jeter des ponts**

- 7 Notre vision pour 2036
- 8 Rénovation complète de la Bibliothèque nationale à Berne
- 9 Città della Musica

**10 Innovation****11 Collection générale**

- 12 Collection
- 12 Catalogues
- 13 Conservation
- 13 Numérisation
- 14 Prêt
- 14 Conseil
- 14 Mise en valeur
- 15 Formation
- 15 Informatique
- 16 Projets nationaux
- 16 Réseau

**17 Cabinet des estampes**

- 18 Collection
- 19 Mise en valeur
- 20 Utilisation

**21 Archives littéraires suisses**

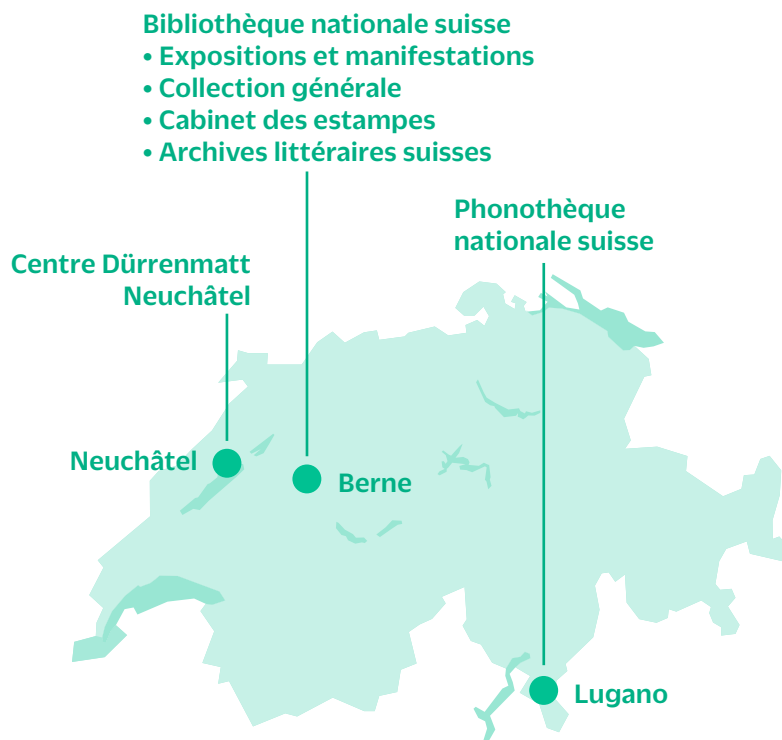
- 22 Collection
- 22 Mise en valeur
- 24 Utilisation
- 24 Réseau

**25 Phonothèque nationale  
suisse**

- 26 Collection
- 26 Mise en valeur
- 28 Utilisation
- 28 Réseau

**29 Centre Dürrenmatt  
Neuchâtel**

- 30 Mise en valeur
- 32 Utilisation
- 32 Réseau

**33 Organigramme****34 Remerciements**

## Fonds et collections

Collections matérielles<sup>1</sup>

Collection générale, état des collections de publications <small>nombre de publications en millions</small>	
<b>3,047</b>	<b>3,185</b>

Cabinet des estampes, état des collections, y compris collections spéciales et Archives fédérales des monuments historiques <small>nombre d'unités en millions*</small>	
<b>1,758</b>	<b>1,712<sup>2</sup></b>

Archives littéraires suisses <small>nombre d'unités en millions*</small>	
<b>1,494</b>	<b>1,629</b>

Phonothèque nationale suisse <small>nombre de supports sonores (y compris les supports sonores des fonds et collections historiques)</small>	
<b>536 651</b>	<b>541 529</b>

Centre Dürrenmatt Neuchâtel <small>nombre d'œuvres</small>	
<b>2 517</b>	<b>2 518</b>

## Collections numériques

Collection générale <small>nombre de paquets d'archives</small>	
<b>250 536</b>	<b>533 805</b>

Phonothèque nationale suisse <small>nombre de paquets d'archives</small>	
<b>100 697</b>	<b>105 857</b>

## Fonds et collections

Archives littéraires suisses <small>nombre d'archives et de fonds</small>	
<b>430</b>	<b>442</b>

Cabinet des estampes <small>nombre d'archives (y compris collections spéciales et Archives fédérales des monuments historiques)</small>	
<b>291</b>	<b>292</b>

## Utilisation des offres et des services

Utilisateurs actifs	
<b>3 232</b>	<b>3 255</b>

Prêts directs	
<b>51 078</b>	<b>52 140</b>

Renseignements et recherches	
<b>16 592</b>	<b>15 217</b>

Expositions, manifestations, visites, formations <small>nombre de participants</small>	
<b>21 335</b>	<b>25 559</b>

## Numérisation

Collection générale <small>nombre de pages numérisées de la collection Helvetica</small>	
<b>3 607 207</b>	<b>801 570</b>

Archives littéraires suisses et Cabinet des estampes <small>nombre de documents numérisés</small>	
<b>7 275</b>	<b>260</b>

Phonothèque nationale suisse <small>nombre de fichiers audio</small>	
<b>59 580</b>	<b>49 198</b>

## Catalogues

Helveticat (catalogue de la collection générale) <small>nombre total de notices bibliographiques</small>	
<b>1 985 974</b>	<b>2 163 841</b>

Catalogue collectif suisse des affiches <small>nombre total de notices bibliographiques</small>	
<b>97 203</b>	<b>104 841</b>

HelveticArchives (catalogue des Archives littéraires suisses et du Cabinet des estampes, sans les affiches) <small>nombre total de notices</small>	
<b>765 672</b>	<b>812 260</b>

Catalogue de la Phonothèque nationale suisse <small>nombre total de notices</small>	
<b>317 904</b>	<b>323 217</b>

## Ressources

Effectif <small>en équivalents plein temps et en moyenne annuelle</small>	
<b>151,8</b>	<b>151,1</b>

Charges de fonctionnement <small>en millions de CHF</small>	
<b>36,804</b>	<b>37,843</b>

Revenus de fonctionnement <small>en millions de CHF</small>	
<b>0,744</b>	<b>0,709</b>

Monographies imprimées  
acquises par la  
Bibliothèque nationale

Monographies venant du marché du livre	
<b>12 828</b>	<b>14 950</b>

Monographies hors commerce	
<b>4 448</b>	<b>3 755</b>

\* Estimation raisonnée sur la base du projet *CatCount*

1 Ces données se basent sur les résultats du projet *CatCount*. Le volume des différentes collections a été établi à partir des critères fixés dans ce cadre.

2 Cette baisse est due à des mesures d'optimisation dans les magasins. Le volume de la collection du service Cabinet des estampes a été calculé sur la base du nombre de mètres linéaires occupés dans les magasins.

3 Estimation raisonnée

**Institution de mémoire fiable, durable et représentative, la Bibliothèque nationale est la référence mondiale pour ce qui touche aux sources sur la Suisse. Elle jette un pont entre le passé, le présent et l'avenir.**

*Damian Elsig, directeur*

# Construire, rénover, jeter des ponts

*Damian Elsig, directeur*

En 2023, la Bibliothèque nationale suisse a su opérer des choix décisifs pour l'avenir. D'une part, elle a développé sa vision à long terme, ce qui lui a permis d'établir l'orientation stratégique qu'elle compte prendre dès 2024. D'autre part, elle a avancé dans deux grands projets : à Berne, la rénovation complète de son bâtiment principal ; à Lugano, la construction de la Cité de la musique (Città della musica), qui abritera le siège de la Phonothèque nationale suisse et où d'autres acteurs de la scène musicale prendront leurs quartiers.



La Bibliothèque nationale a connu une année riche en événements. Elle a préparé le développement de l'institution au niveau stratégique et travaillé à la mise au point d'importants projets de construction.

## **Notre vision pour 2036**

En 2023, le Conseil de direction de la Bibliothèque nationale a développé une vision à long terme sur la base de laquelle il a établi la stratégie qui sera mise en œuvre à partir de 2024. Notre nouvelle devise, *La mémoire vivante de la Suisse pour tous : parler aux gens, renforcer la collaboration*, résume à elle seule notre ambition pour l'avenir. Les deux aspects de cette *mémoire vivante* se retrouvent dans nos deux axes de travail : d'une part *offrir un accès simple* au patrimoine documentaire de la Suisse en *maintenant le dialogue* avec le public, d'autre part *coopérer avec des institutions partenaires*.



**NATBIB**  
Aperçu modélisé de la future  
Bibliothèque nationale

Nous procéderons par étapes pour atteindre d'ici 2028 d'importants objectifs stratégiques :

- mettre à profit le déménagement dans des locaux provisoires, en attendant la fin des travaux de rénovation, pour développer et tester des formats de médiation inédits et pour planifier l'exploitation des nouveaux bâtiments ;
- prendre la conduite de certains projets communs d'envergure nationale en concertation avec nos institutions partenaires ;
- participer au développement du Museumsquartier Bern et de la Città della Musica à Lugano, en collaboration avec les autres institutions concernées, et contribuer

ainsi à la conception de nouveaux espaces de culture et de savoir.

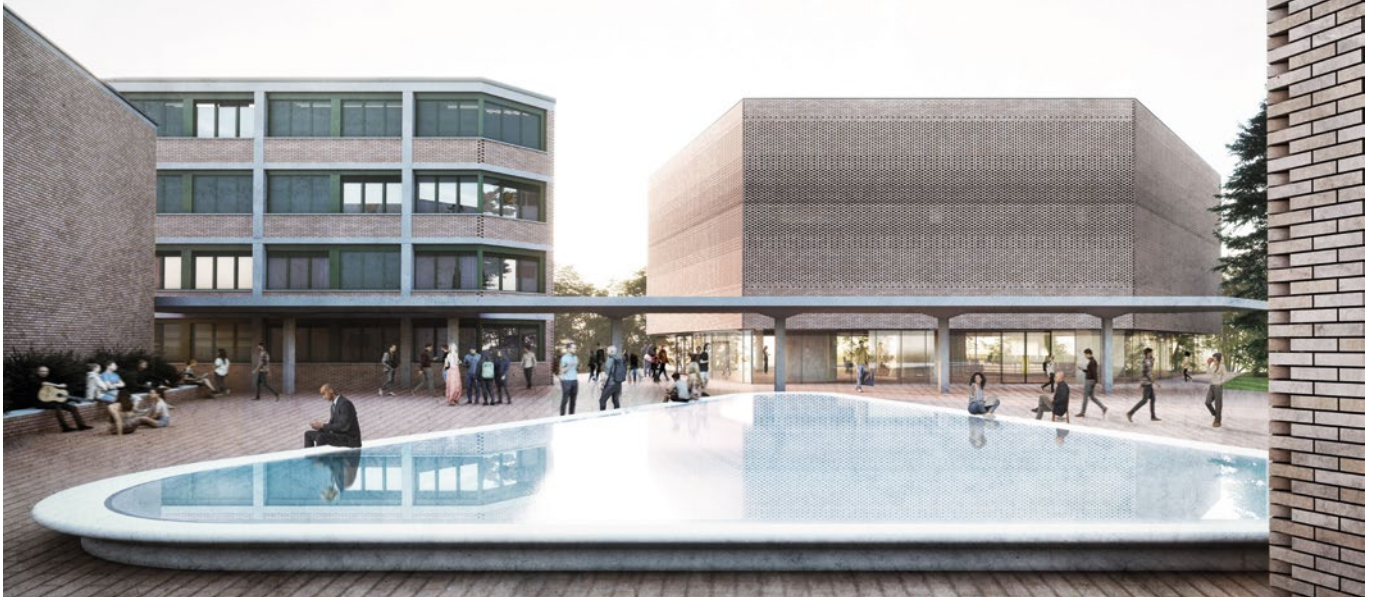
Notre *Vision 2036* donne une orientation à la Bibliothèque nationale pour la décennie à venir. Les objectifs stratégiques 2024–2028 ont déjà servi de fil conducteur lors de l'établissement des objectifs opérationnels pour 2024. Nous travaillons d'arrache-pied à leur réalisation.

### Rénovation complète de la Bibliothèque nationale à Berne

En janvier 2023, le projet **NATBIB** de Christ & Gantenbein/Drees & Sommer – lauréat du concours – et les cinq autres projets présentés ont fait l'objet d'une exposition publique au Kornhausforum de Berne. Durant l'année 2023, l'équipe de projet – composée de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL, adjudicateur et responsable du projet), de l'équipe de planification générale, de représentants des usagers de la Bibliothèque nationale et de l'Office fédéral de la culture (OFC) et du domaine gestion des bâtiments de l'OFCL – a travaillé d'arrache-pied à la phase préliminaire du projet. De nombreuses séances de travail ont permis à l'équipe de planification de passer d'une simple liste des locaux à une véritable solution architecturale. Une première estimation des coûts sera disponible à la fin de la première étape de travail, soit fin 2024.

Pendant la durée des travaux, la Bibliothèque nationale s'installera dans le bâtiment *Titanic* (Monbijoustrasse 74, Berne). Les premiers travaux de déconstruction ont eu lieu en 2023 ; les transformations seront réalisées jusqu'en 2025.

Par ailleurs, le projet du Museumsquartier Bern – un regroupement



### Città della Musica

Aperçu modélisé

pement de onze institutions culturelles et éducatives, dont la Bibliothèque nationale – a bien avancé en 2023. Nous en sommes aujourd’hui à la phase de développement, et la cartographie commune des différents établissements a peu à peu commencé à s’esquisser durant l’année écoulée. Un public nombreux est venu découvrir le jardin du musée, lieu de rencontre et de repos situé au centre du site. Ainsi, le Quartier des musées est en bonne voie de devenir un lieu d’exploration aussi attrayant que varié pour les visiteurs venus de Berne ou d’ailleurs.

### Città della Musica

2023 a été une année mouvementée pour la Phonothèque nationale suisse. Durant les premiers mois de l’année, elle a déménagé, quittant son siège au Centro San Carlo de Lugano pour s’installer à son nouveau domicile situé dans le voisinage immédiat : la Villa dei professori.

D’importantes étapes ont pu être franchies concernant le futur siège de la Phonothèque nationale : en mars, le Conseil communal de Lugano (législatif) a approuvé à l’unanimité la réalisation de la **Città della Musica**, tandis qu’en novembre, un jury d’experts a choisi le projet lauréat du concours lancé par le Conservatoire de la Suisse italienne pour la construction de son nouveau siège, qui accueillera, outre la Phonothèque nationale et le conservatoire lui-même, l’Orchestre de la Suisse italienne, les Barocchisti, le Chœur de la RSI, la RSI elle-même, et d’autres acteurs de la scène musicale.

# Innovation

La question des opportunités et des risques liés aux intelligences artificielles (IA) fait grand débat, et les bibliothèques nationales se penchent elles aussi sur le dossier. En 2023, la Bibliothèque nationale suisse a eu l'occasion d'explorer les applications possibles des IA grâce à une bourse du programme « Innovation Fellowship ». Les connaissances acquises durant cette année aideront la Bibliothèque nationale à cataloguer plus rapidement les objets de ses collections et à les mettre à disposition des usagers.

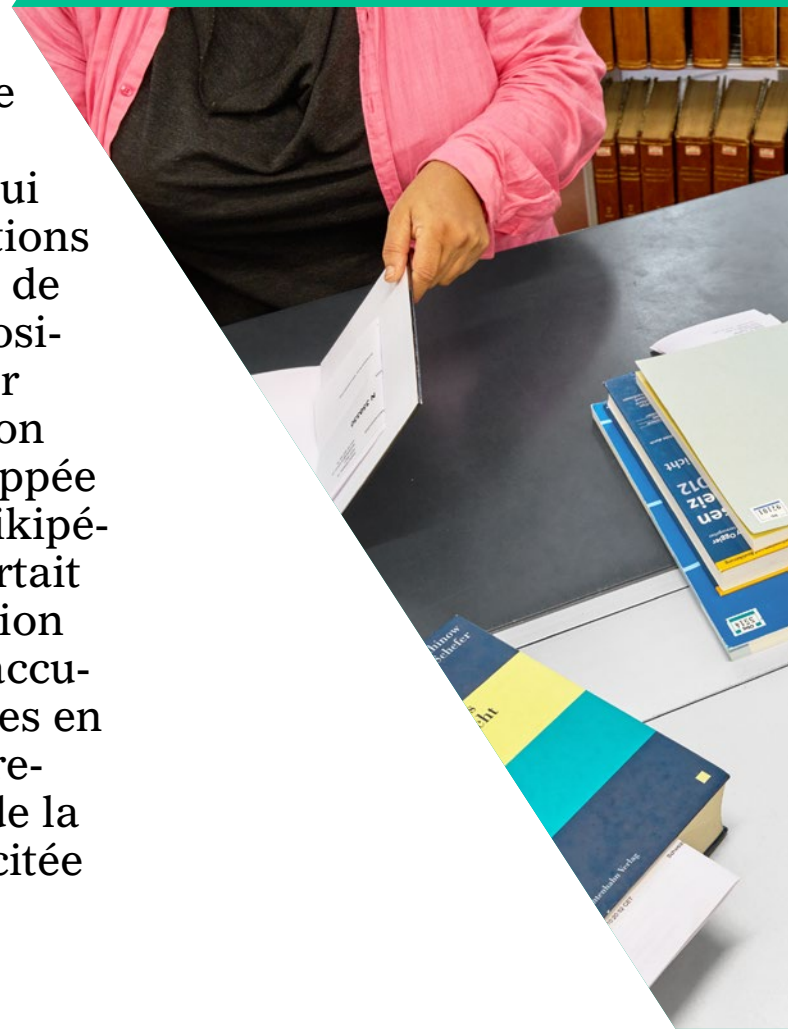
Partout dans le monde, les bibliothèques nationales s'intéressent aux IA. Citons par exemple la *Conference of Directors of National Libraries*, qui se penche sur la question des défis stratégiques liés à cette technologie, ou encore le *AI in Libraries Network Group* de la *Conference of European National Librarians*, qui réfléchit quant à lui aux applications opérationnelles possibles. La Bibliothèque nationale est membre de ces deux instances et participe activement aux activités de leur réseau.

En 2023, l'engagement d'un *innovation fellow* (bénéficiaire d'une bourse à l'innovation) à titre temporaire a permis d'explorer les applications possibles des IA. Le chercheur a notamment analysé dans quelle mesure celles-ci pourraient permettre d'automatiser – et ainsi d'accélérer – le catalogage d'affiches. Dans une seconde étude, on a essayé de reconnaître automatiquement des visages dans de vastes collections de photos tombées dans le domaine public. Au besoin, les personnes représentées peuvent être filtrées avant la mise en ligne, si cela s'avère nécessaire pour des raisons de protection des données. Enfin, le projet d'indexation automatique des thèses électroniques est bien avancé. Cette solution a été mise à l'essai par la Bibliothèque nationale et continue d'être développée. Les résultats de ces diverses études en rapport avec les IA ont été présentés lors de congrès de bibliothèques et lors du colloque *TRANSFORM 2023 – Les intelligences artificielles dans le secteur public*. L'avantage potentiel pour les utilisateurs est évident : ils pourront accéder plus rapidement aux affiches, aux fonds photographiques historiques et aux thèses électroniques.



## Collection générale

En 2023, la Bibliothèque nationale a mené une enquête de satisfaction auprès des usagers pour ce qui touche à l'exhaustivité des collections ainsi qu'à l'offre de prestations et de conseils. Les résultats sont très positifs : respectivement, 8,5 points sur 10 et 9,3 points sur 10. La collection numérique s'est fortement développée grâce à l'intégration des pages Wikipédia relatives à la Suisse et comportait à la fin de l'année plus de 0,5 million de paquets d'archives. Le retard accumulé depuis de nombreuses années en matière de catalogage a été entièrement comblé. L'offre numérique de la Bibliothèque nationale a été sollicitée plus de 1 million de fois au total.

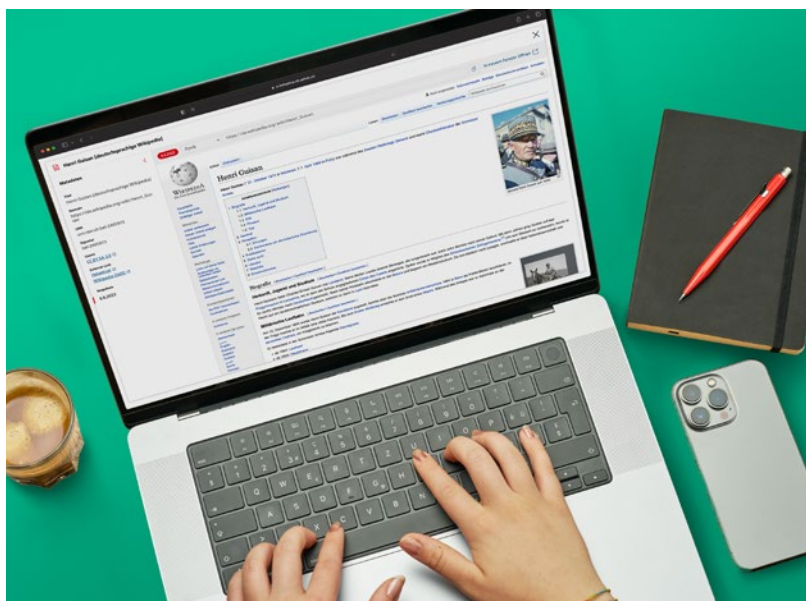


## Collection

La Bibliothèque nationale a mené une enquête auprès de ses usagers en mai 2023. L'étude a révélé un taux de satisfaction de 8,5 points sur 10 concernant l'exhaustivité des collections (contre 8,2 points sur 10 en 2019).

Fin 2023, la collection générale comprenait 3,2 millions de documents physiques (un peu moins de 3,2 millions en 2022) et 533 805 paquets d'archives numériques (250 536 en 2022). L'augmentation significative de la collection de publications numériques originales est due au projet **Wikipédia dans e-Helvética**. Un gros travail a été mené jusqu'en 2023 pour rassembler la totalité des articles de Wikipédia, toutes langues nationales confondues, sur le thème de la Suisse. La mise en ligne initiale comprenait 131 114 articles.

La plateforme *e-Helvética Deposit*, qui permet aux petits éditeurs



### Wikipédia dans e-Helvética

Tous les articles en rapport avec la Suisse ont désormais été intégrés.



### Catalogage

Retard comblé grâce à l'introduction de procédures de catalogage semi-automatiques

et aux structures éditoriales indépendantes de déposer leurs publications numériques, a été élargie. Outre les e-books, il est désormais aussi possible de déposer des e-périodiques. Cette offre permet à la Bibliothèque nationale de s'aligner sur les tendances actuelles en matière de publication numérique.

Les directives d'acquisition ont été révisées et mises à jour ; la nouvelle version sera publiée en 2024.

### Catalogues

Fin 2023, le catalogue *Helveticat* comprenait 2 163 841 notices bibliographiques (1 985 957 en 2022). Cela représente une augmentation exceptionnellement élevée (9 %, contre 2,6 % en 2022).

Le retard accumulé en matière de **catalogage** a pu être résorbé (11 000 documents étaient en souf-



### Berner Tagwacht

Disponible en version numérique sur [e-newspaperarchives.ch](http://e-newspaperarchives.ch)

france en raison de l'introduction anticipée du nouveau système de gestion de bibliothèque et de la pandémie de COVID), et cela grâce à l'optimisation des processus et à l'introduction de procédures de catalogage semi-automatiques.

La présentation de la *Bibliographie de l'histoire suisse* (BHS) a été adaptée aux exigences de la recherche en ligne et sa classification entièrement renouvelée.

La Bibliothèque nationale a contribué au renouvellement de la norme RDA (Resource Description and Access), la principale référence de catalogage bibliothéconomique au niveau mondial, et a participé à l'élaboration des règles d'application pour l'ensemble de l'espace linguistique allemand. Elle est la première bibliothèque de la sphère germanophone – et l'une des premières au monde – à appliquer la norme mise à jour dans le catalogue pratique.

### Conservation

49 105 nouvelles acquisitions ont fait l'objet d'un traitement conservatoire (48 713 en 2022). Nous avons intensifié les mesures pour le traitement des nouvelles acquisitions attaquées par des nuisibles et mis sur pied des formations auxquelles le personnel de la bibliothèque a déjà participé.

### Numérisation

Afin d'optimiser les résultats des recherches, la Bibliothèque nationale a, cette année encore, amélioré la segmentation (décomposition en parties de pages et de textes) d'environ 3,5 millions de pages de journaux numérisées sur la plateforme *e-newspaperarchives.ch*. Au cours de l'année sous revue, dix journaux numérisés ont été mis en ligne sur *e-newspaperarchives.ch* (neuf titres bernois et un titre d'Appenzell Rhodes-Intérieures). On peut notamment citer le **Berner Tagwacht**



### Prêts

Le nombre de documents empruntés est resté stable.

(1893–1997) et le *Berner Wochenblatt* (1776–1833). Au total, 801 570 pages ont été mises en ligne (3 607 207 en 2022). La fluctuation des chiffres est liée à la date de mise en ligne des documents numérisés.

### Prêt

En 2023, la Bibliothèque nationale a compté 1874 usagers actifs pour la collection générale (contre 2017 en 2022, soit une diminution de 7 %). La tendance à l'utilisation de l'offre numérique disponible sans inscription s'est maintenue. En revanche, le nombre de prêts est resté stable avec 42 082 documents (42 621 en 2022).

### Conseil

L'enquête de satisfaction menée en 2023 auprès des usagers pour ce qui touche à l'offre de prestations et de conseils a donné de très bons résultats : 9,3 points sur 10 (9,2 points sur 10 en 2019).

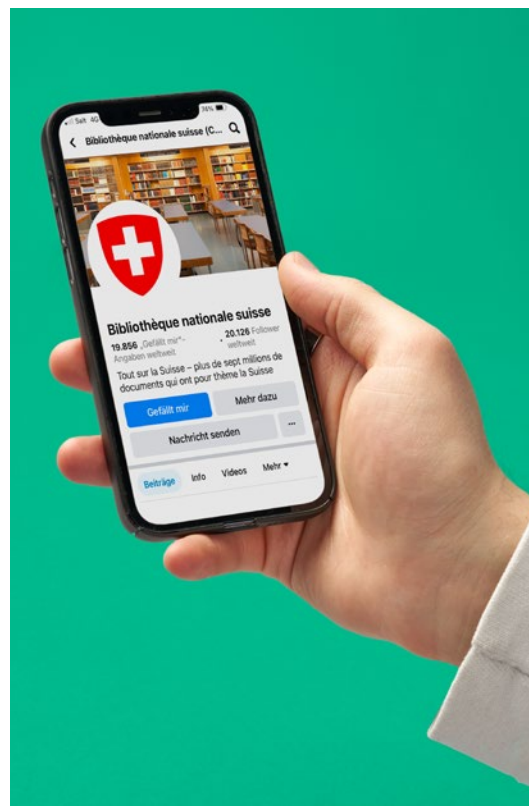
Le nombre de renseignements dispensés et de recherches effec-

tuées a été de 9582 en 2023 (11 050 en 2022).

### Mise en valeur

Fin 2023, *e-newspaperarchives.ch* donnait accès à 180 titres de journaux numérisés (170 en 2022), ce qui correspond à un total de 11 935 471 pages (11 514 096 en 2022). 490 542 visites ont été dénombrées sur la plateforme pour l'ensemble de l'année (contre 405 504 en 2022, soit une augmentation de 21 %).

La Bibliothèque nationale a mis en ligne une revue consacrée à la musique sur la plateforme *e-periodica.ch* gérée par la bibliothèque de l'EPF de Zurich. La plateforme a enregistré 122 467 accès (138 322 en 2022) et 81 166 téléchargements (76 515 en 2022).



### Facebook

20 308 personnes suivent la Bibliothèque nationale.

Le site web *nb.admin.ch* a été visité 150 590 fois en 2023 (148 794 en 2022). Sur **Facebook**, 20 308 personnes suivaient la Bibliothèque nationale sur ses canaux francophone, germanophone et italophone (19 608 en 2022). Sur X, anciennement Twitter, elle comptait un total de 5510 abonnés pour ses trois canaux (4924 en 2022), et de 7322 sur Instagram soit plus du double de l'année précédente (3206 en 2022).

Le catalogue de la collection générale *Helveticat* a été consulté

388 159 fois (379 317 en 2022), le *Catalogue collectif suisse des affiches* 89 949 fois (54 437 en 2022, soit une augmentation de 65 %) et la *Bibliographie de l'histoire suisse* 41 098 fois (39 083 en 2022). *HelveticArchives*, qui répertorie les fonds des Archives littéraires suisses et du Cabinet des estampes, a enregistré 55 034 visites (48 471 en 2022). Le portail d'accès aux collections numériques *e-Helveticat Access* a été consulté à 27 162 reprises (25 810 en 2022). Le nouveau catalogue collectif *HelveticAll*, lancé en 2022, a été consulté par 67 419 personnes.

Au total, en 2023, les offres numériques de la Bibliothèque nationale ont été utilisées plus de 1 million de fois.

À Berne, 9363 personnes ont visité des expositions ou participé à des manifestations (9300 en 2022) et 821 à des visites guidées (456 en 2022).

### Formation

La Bibliothèque nationale a participé à l'élaboration de documents destinés aux travaux pratiques individuels que les agents en information documentaire doivent réaliser dans le cadre de leurs examens de fin d'étude. Pour ce qui touche à notre **formation en médiamatique**, les résultats du contrôle qualité effectué par l'Office bernois des écoles moyennes et de la formation professionnelle sont positifs. La formation initiale de technologie en reliure a été adaptée conformément aux modifications des bases légales.

### Informatique

Toutes les acquisitions relatives au projet d'*archivage numérique à long terme* ont été finalisées.



**Formation en médiamatique**  
Aperçu du travail quotidien

Concrètement, les adjudications ont été attribuées pour les composants suivants : *Pre-Ingest* (système de prise en charge et de préparation des objets des collections numériques), *Access* (système de médiation, interface utilisateur) et l'infrastructure nécessaire pour les deux systèmes. Le système d'archive numérique acquis en 2022 – le cœur véritable du projet d'*archivage numérique à long terme* – a pu être mis en place dans le courant de l'année 2023 et il est donc prêt pour les tests. La mise en service du nouveau système est prévue pour 2025.

### Projets nationaux

La Bibliothèque nationale et la *Swiss Library Service Platform* (SLSP) ont développé ensemble le portail *Recherche Patrimoniale* afin d'offrir au public un accès complet et simple aux collections des bibliothèques participantes. *Recherche Patrimoniale* est géré par la SLSP et en applique les standards pour le traitement et la présentation des données.

La Conférence suisse des bibliothèques cantonales (CSBC) est une conférence professionnelle intercantonale consacrée à la coordination entre les bibliothèques patrimoniales. Lors de la journée d'étude organisée en automne à la Bibliothèque nationale, l'accent a été mis sur les diverses solutions envisageables en matière d'archivage à long terme.

### Réseau

En juin, la Bibliothèque nationale a accueilli pour la troisième fois l'assemblée générale de la Schweizer Buchhandels- und Verlags-Verband (SBVV), puis en juillet, pour la première fois, celle de LIVRESUISSE. Les 180 représentants des maisons d'édition, librairies et diffuseurs de Suisse alémanique et de Suisse romande présents lors de ces deux manifestations ont pu se faire une idée de notre collection d'ouvrages parus chez des éditeurs suisses.



## Cabinet des estampes

Au cours de l'année sous revue, la collection d'estampes modernes et contemporaines ainsi que la collection de portraits se sont une fois de plus beaucoup enrichies. Une donation est venue agrémenter l'archive consacrée au graveur sur bois Emil Zbinden; ses gravures sont désormais entièrement répertoriées. Outre les événements liés à la célébration des 175 ans de la Constitution fédérale de 1848, les activités de médiation se sont concentrées sur les planches de champignons de Hans E. Walty – des œuvres uniques en leur genre – et sur l'anniversaire du créateur d'affiches Claude Kuhn.



## Collection

La Bibliothèque nationale a acquis un ensemble de 80 tirages de **Hans Eggimann** (1872–1929) – artiste bernois tombé dans l’oubli et représentant du réalisme magique des années 1920 –, en particulier des premières impressions. Pour nos acquisitions de tirages sur le marché de l’art, nous avons tenu compte de la création contemporaine : citons notamment la série *Apotheke (A)*, constituée de quatre cyanotypes réalisés en 2020 par Daniela Keiser (née en 1963), ou encore le lot *Murmeli*, de **Christian Denzler** (né en 1966), comprenant des dessins au crayon de couleur achevés en 2023. La collection de portraits a pu être enrichie d’œuvres importantes : outre quelques portraits en estampe (Jean Tinguely, Luciano Castelli, etc.), plus de 100 portraits photographiques sont venus agrandir le fonds. Parmi ces derniers, on trouvera le Clown Dimitri et Bruno



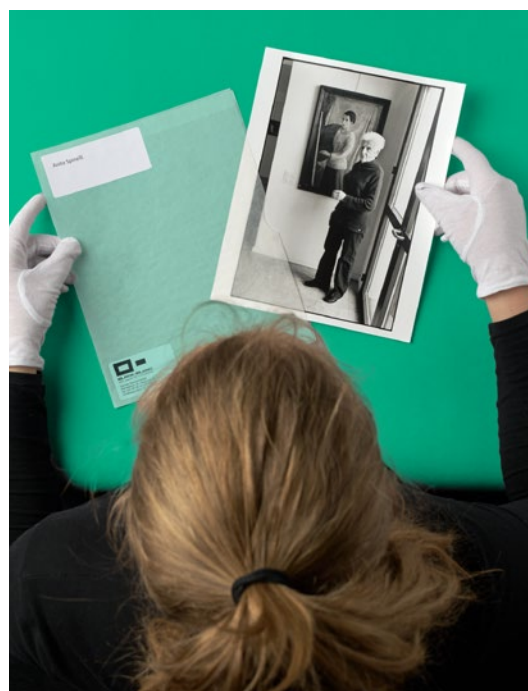
**Christian Denzler**

*Marmotte*, crayon de couleur sur papier, 2023



**Hans Eggimann**

*Mon atelier*,  
eau-forte, 1917



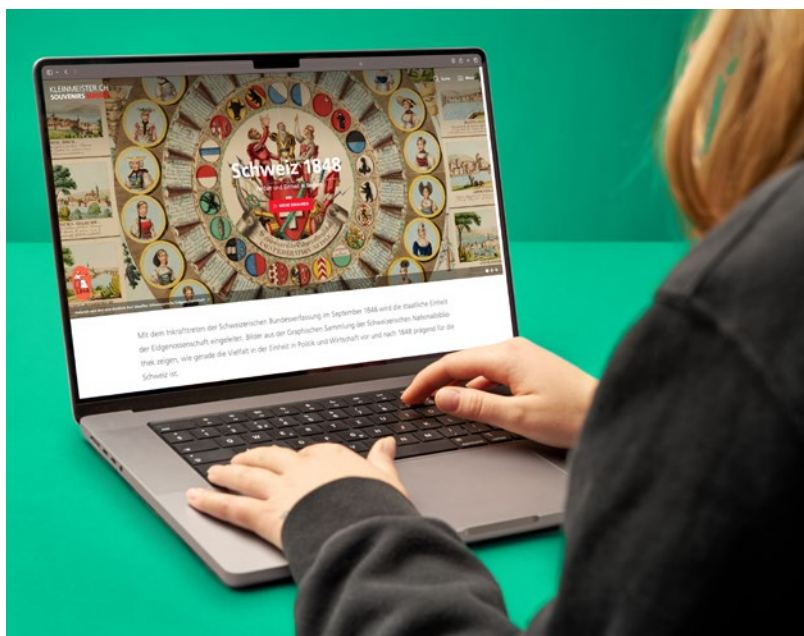
**Fiorenza Bassetti**

Portrait  
d’Anita Spinelli  
(1908–2010),  
photographie, 2007

Ganz (du photographe bâlois Beat Presser, né en 1952), une série de portraits de Markus Raetz (composés en 2007 par le Zurichois Christian Scholz, né en 1951) ainsi que des œuvres de la Tessinoise **Fiorenza Bassetti** (née en 1948), qui a fait don de 90 tirages couvrant quatre décennies de portraits photographiques (entre autres Mario Botta, Manon et Anita Spinelli).

Plusieurs œuvres ont été acquises auprès de la galerie bernoise Art+Vision, qui s'engage depuis cinquante ans en Suisse pour donner une visibilité à la gravure sur bois contemporaine. Ce procédé d'impression constitue une forme d'art significative et de nombreux artistes la pratiquent, comme par exemple Francine Simonin (1936–2020), **René Fehr-Biscioni** (né en 1958) ou Peter Wullimann (1941–2016). Le Cabinet des estampes possède les archives de l'un des graveurs sur bois les plus connus de Suisse, Emil Zbinden (1908–1991). L'année écoulée a permis de réorganiser, cataloguer et ainsi rendre accessible au public la collection d'œuvres de Zbinden, qui comprend plus de 2000 pièces.

Les donations régulières des agences publicitaires APG/SGA et Goldbach Neo sont répertoriées dans le *Catalogue collectif suisse des affiches*, auquel ont également été intégrées 5500 affiches en provenance des collections du Musée historique de Lausanne.

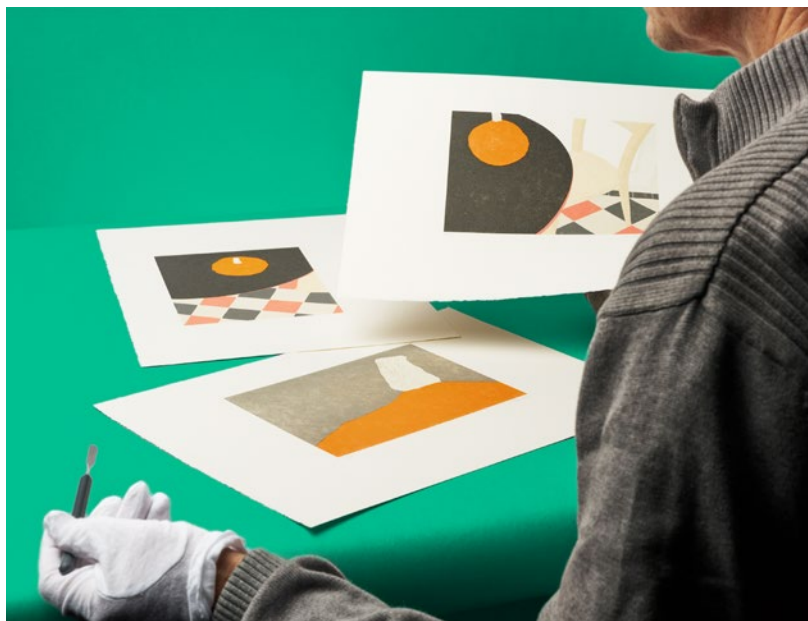


### Vitrine virtuelle

*La Suisse de 1848. Diversité et unité en images* sur [kleinmeister.ch](http://kleinmeister.ch)

### Mise en valeur

En 2023, année du 175<sup>e</sup> anniversaire de la Constitution fédérale de la Suisse, une **vitrine virtuelle** consacrée à l'année 1848 a été aménagée sur le site Internet *kleinmeister.ch*. Des estampes concernant la politique, les personnalités historiques et l'architecture, parmi lesquelles des caricatures, ont été rassemblées sous le titre *La Suisse de 1848. Diversité et unité en images*. La vitrine a par ailleurs été présentée lors de l'évènement *Portes ouvertes dans la Berne fédérale* (1<sup>er</sup> et 2 juillet 2023), organisé par la Confédération à l'occasion du 175<sup>e</sup> anniversaire de la Constitution fédérale.



### René Fehr-Biscioni

*Heute gibt's Suppe*, gravure sur bois, 2004

La série dite des champignons du Lenzbourgeois **Hans E. Walty** (1868–1948) a été présentée au public en 2023 sous plusieurs formes. Les 382 planches de champignons indigènes de l'artiste – une collection d'aquarelles aux couleurs vives – ont été entièrement numérisées et mises à disposition sur Wikimedia Commons. Les dessins de Walty ainsi que ses textes d'accompagnement ont servi de base aux *Planches suisses de champignons*, un ouvrage qui n'a jamais été publié dans son intégralité et qui, s'il l'avait été, aurait probablement connu une grande popularité en Suisse. Du 3 septembre au 26 novembre 2023, le musée Burghalde de Lenzbourg a présenté pour la première fois quelques-unes de ces planches dans une exposition intitulée *Herausragende Pilze – Die Aquarelle von*

*Hans E. Walty (Étonnants champignons – Les aquarelles de Hans E. Walty).*

À l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire de l'artiste bernois Claude Kuhn (né en 1948), plusieurs places de Berne ont accueilli une vaste sélection de ses affiches. Parallèlement, le Cabinet des estampes a organisé une rencontre avec Claude Kuhn au cours de laquelle l'artiste a présenté son œuvre graphique de jeunesse ainsi qu'un choix d'affiches terminées et de projets non réalisés.

### Utilisation

Le nombre de demandes d'utilisation (745) a été exactement le même que celui de l'année précédente. En 2023 encore, celles-ci ont porté sur tous les domaines représentés dans nos collections, avec un intérêt particulier pour les documents des Archives fédérales des monuments historiques, le fonds graphique et les reproductions d'affiches et de photographies. Le nombre de visiteurs a été de 125, soit plus que l'année précédente (116).

Durant l'année sous revue, près de 7300 images du Cabinet des estampes relevant du domaine public ont pu être téléchargées sur la plateforme Wikimedia Commons (WMC), faisant ainsi passer le nombre total d'images de la Bibliothèque nationale sur WMC à 23 000. Le nombre de consultations a connu une très bonne évolution par rapport à l'année précédente, atteignant 16,8 millions (13,5 millions en 2022). Les chiffres liés à l'utilisation du site *kleinmeister.ch* ont également augmenté – on le doit notamment aux nouvelles vitrines virtuelles consacrées d'une part à la thématique du chalet suisse, d'autre part au 175<sup>e</sup> anniversaire de la Constitution fédérale.



**Hans E. Walty**  
Planches de champignons,  
dessins aquarellés, env. 1925–1930



# Archives littéraires suisses

En 2023, les Archives littéraires suisses (ALS) se sont penchées sur les rapports entre littérature et cinéma et ont organisé autour de ce thème une exposition, des projections de films, des conférences, des ateliers et un colloque. Le plus grand projet de recherche soutenu à ce jour par le Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNS), qui porte sur les archives de l'érudit Jonas Fränkel, a été lancé en collaboration avec l'EPF de Zurich. L'écrivain Lukas Bärfuss, lauréat du prix Büchner, et l'écrivaine Christina Viragh ont confié leurs archives aux Archives littéraires suisses.



## Collection

L'écrivain **Lukas Bärffuss** (né en 1971) a confié ses archives complètes aux ALS. De même, l'écrivaine Christina Viragh (née en 1953) leur a remis son fonds littéraire. Nous avons également reçu deux petits fonds de grande valeur, celui de Lore Berger (1921–1943), figure culte de la littérature féminine, et celui de la poétesse **Tresa Rüthers-Seeli** (née en 1931), originaire de la région de Sur-selva. La collection de l'éditrice Marie-Luise Ammann Flammersfeld (née en 1949), contenant ses propres travaux, les archives de la revue *Drehpunkt* et les deux archives littéraires de ses fondateurs, Rolf Bussmann et Martin Zingg, constituent d'autres acquisitions importantes réalisées dans le courant de l'année 2023. S'y sont ajoutés le fonds de Charles Racine (1927–1995), les archives de l'Ura-nais Martin Stadler (né en 1944), d'autres collections d'Albert Vigo-leis Thelen (1903–1989), de Doris Hürzeler (née en 1947) et de Char-



**Lukas Bärffuss**  
Signature de  
contrat à la Biblio-  
thèque nationale

lot Strasser (1884–1950) ainsi que les lettres de Rainer Maria Rilke (1875–1926) à Agnes Therese Brumof.

## Mise en valeur

Dix conférences organisées en coopération avec la cinémathèque Lichtspiel et le cinéma Rex de Berne sont venues compléter l'exposition *Écrire l'écran : de la littérature au cinéma et vice-versa*. Pour faire écho à l'axe thématique des ALS pour l'année 2023, « littérature et cinéma », la revue *Quarto* a consacré son numéro 52 aux projets d'adaptations cinématographiques de textes littéraires dans les quatre langues nationales qui n'ont jamais été réalisés. Le colloque *Histoire de la littérature en mouvement : paternité, textes et archives dans les documentaires et les biopics* a lui aussi permis de compléter et d'approfondir le thème des rapports entre la littérature et le cinéma. Un panel de cinéastes et de chercheurs en histoire du cinéma ont abordé la question du lien entre théorie et pratique dans la création cinématographique. Plusieurs soirées ont



**Tresa Rüthers-Seeli**

Carnet de notes tiré des archives Tresa Rüthers-Seeli

par ailleurs fourni l'occasion de s'intéresser à quelques figures marquantes du cinéma suisse – mais aussi à un écrivain comme Plinio Martini (1923–1979) –, avec des projections et des discussions avec Bernard Comment (né en 1960), **Charles Lewinsky** (né en 1946), **Hildegard Keller** (née en 1960) et Klaus Merz (né en 1945). Les intervenants ont donné un aperçu de la diversité de la tradition cinématographique suisse, depuis le début du XX<sup>e</sup> siècle jusqu'aux projets actuels.

L'hommage à **Franz Hohler** (né en 1943) – en présence de l'artiste lui-même et de la comédienne **Nadeschkin** (Nadja Sieger, née en



**Wirklichkeit als Fiktion. Fiktion als Wirklichkeit.**  
*La réalité comme fiction, la fiction comme réalité –  
Nouvelles perspectives sur Friedrich Dürrenmatt*



**Hildegard Keller et  
Charles Lewinsky**  
Rencontre avec  
le réalisateur et  
l'autrice



**Franz Hohler et Nadeschkin**  
Rétrospective de l'œuvre de F. Hohler  
et discussion

1968) – dans la salle de lecture de la Bibliothèque nationale ainsi que le vernissage à la villa Morillon de la nouvelle édition des *Élégies de Duino* de Rilke, premier tome des œuvres intégrales du poète aux éditions Wallstein, ont constitué les moments forts de l'année. Une lecture a eu lieu à cette occasion en présence des éditeurs et de l'équipe éditoriale.

L'ouvrage **Wirklichkeit als Fiktion, Fiktion als Wirklichkeit** – *Neue Perspektiven auf Friedrich Dürrenmatt (La réalité comme fiction, la fiction comme réalité – Nouvelles perspectives sur Friedrich Dürrenmatt)* est paru fin 2023. Il s'agit des actes du colloque consacré à l'écrivain suisse en 2021 à l'occasion du centième anniversaire de sa naissance. Le livre, qui contient 30 contributions et entretiens ainsi que de nombreuses photographies de l'œuvre artistique de Dürrenmatt, propose une approche de son œuvre résolument tournée vers l'avenir.

## Utilisation

Le nombre d'utilisateurs de la salle de lecture des ALS est passé à 1583 personnes en 2023 (1038 en 2022), et celui des demandes traitées à 4282 (3771 en 2022). Au total, 1623 objets du fonds ont été consultés (1155 en 2022).

## Réseau

La rencontre annuelle des différents centres d'archives littéraires de Suisse a eu lieu à la Bibliothèque nationale sous la supervision des ALS et en coopération avec KOOP-LITERA Suisse. Deux événements organisés en collaboration avec des universités suisses ont permis de démontrer l'aptitude des ALS à rassembler une multitude d'institutions autour de leur collection : la journée d'études consacrée à Alice Ceresa en coopération avec les sections de langue et littérature italiennes des facultés de lettres de Berne et de Zurich ainsi que la série de nouveaux ateliers et visites interactives initialement développés pour l'Université de Zurich et désormais proposés au public. La rencontre annuelle autour de Rainer Maria Rilke, élaborée en commun avec la Société Rilke, a eu lieu à Sierre sous le thème des 100 ans des *Élégies de Duino*. Le projet de recherche *Kryptophilologie – Jonas Fränkels «unterirdische» Wissenschaft im historischen Kontext* (**Cryptophilologie – La science «souterraine» de Jonas Fränkel dans son contexte historique**), déposé en commun par les ALS et la chaire de littérature et d'études culturelles de l'EPF de Zurich, a été accepté du premier coup. L'équipe de recherche, composée de chercheurs travaillant à un doctorat ou à un post-doctorat, a démarré ses travaux en octobre.



Ces derniers portent d'une part sur la bibliothèque et l'activité philologique de Fränkel, d'autre part sur les travaux que le germaniste a réalisés en collaboration avec le prix Nobel Carl Spitteler, qui concernent à la fois l'écriture elle-même, la « politique des œuvres » et la « conscience de l'archivage ». En parallèle, le catalogage des archives et des ouvrages de la bibliothèque de Fränkel, là encore rendu possible grâce à une collecte de fonds, a pu également démarrer. C'est le Collège Walter Benjamin de Berne qui accueille le groupe de travail. Cela fait maintenant longtemps que la collaboration scientifique portant sur des fonds d'importance internationale ainsi que les efforts pour l'encouragement à la relève des archives et des universités ne sont plus des cas isolés, comme le prouve le tout premier résultat du projet FNS *Lectures de Jean Bollack*, conduit avec les Universités de Fribourg et d'Osnabrück : la parution fin 2023 de *Lire Jean Bollack – Jean Bollack lesen*, premier volume de la collection « Bollackiana » chez l'éditeur Schwabe.

**Cryptophilologie –  
La science  
«souterraine»  
de Jonas Fränkel**

L'équipe de  
recherche à l'œuvre



# Phonothèque nationale suisse

En 2023, la Phonothèque nationale suisse a acquis d'importantes collections, dont celle du musicien suisse Rudi Tüscher (Hotcha). L'intérêt du public pour le patrimoine sonore conservé à la Phonothèque nationale est toujours très grand. Ainsi, près de 850 000 consultations de la banque de données ont été enregistrées.



## Collection

En 2023, la Phonothèque nationale a acquis 1020 nouveaux enregistrements (936 en 2022) et a enrichi son catalogue de 5467 notices bibliographiques (4424 en 2022). Il faut mentionner en particulier l'acquisition auprès de la bibliothèque municipale de Bienne de la collection Hotcha, qui contient toutes les cassettes de musique du label suisse Calypso Now, fondé en 1983 à Bienne par le musicien suisse Rudi Tüscher (Hotcha).

## Mise en valeur

En 2023, la Phonothèque nationale a fait connaître ses collections dans le cadre de diverses coopérations. Elle a participé par des prêts à l'exposition **La Suisse, pays de langues** au Musée national Zurich; à l'exposition *L'univers légendaire alpin* au Musée historique de Lucerne; à la grande manifestation *Portes ouvertes dans la Berne fédérale*, que la Chancellerie fédérale a consacrée au 175<sup>e</sup> anniversaire de la Constitution fédérale; à l'exposition *Grenzenlos lüpfig – Volksmu-*

*sik in Graubünden* au Rhätisches Museum de Coire et aux expositions permanentes du MuMode (Musée suisse de la mode d'Yverdon-les-Bains) et du Musée des traditions et des barques du Léman à Saint-Gingolph.

La Phonothèque nationale a mis à disposition de la Radio suisse italienne un choix de documents sonores, ce qui lui a permis de participer à quelques productions radiophoniques (plusieurs interventions dans le cadre de la série *Radio Monteceneri, 90 anni insieme*).

Du 16 au 18 juin 2023, la Phonothèque nationale a été l'invitée d'honneur du Passionvinyl Festival à Mézières (FR). Du 21 au 24 septembre, elle a tenu un stand à la Fête fédérale de la musique populaire, un événement d'importance nationale qui s'est déroulé à Bellinzona et a attiré plus de 80 000 personnes. Dans le cadre du congrès *Archivi viventi – Revival, Restituzione, Roberto Leydi*, organisé du 17 au 19 novembre par le Centre de dialectologie et d'ethnographie de la Suisse italienne et la Société



**La Suisse, pays de langues**  
Aperçu de l'exposition



**Julien-François Zbinden**

Compositeur et pianiste de jazz

suisse pour l'ethnomusicologie, une visite a permis aux participants de découvrir le fonds d'archives de la Phonothèque nationale portant sur Roberto Leydi. Enfin, du 25 au 27 novembre, la Phonothèque nationale a accueilli à Lugano le troisième GLAM-on-Tour, un événement consacré au thème des « archives sonores nationales suisses » organisé en collaboration avec Wikimedia CH.

Au cours de l'année sous revue, la Phonothèque nationale a publié sur son site Internet plusieurs articles consacrés à quelques-unes de ses collections les plus importantes, comme par exemple les fonds relatifs au pianiste et compositeur vaudois **Julien-François Zbinden** (1917–2021), au pianiste classique bâlois Edwin Fischer (1886–1960) et au compositeur lucernois Mani Planzer (1939–1997).

La Phonothèque nationale a en outre publié sur son site Internet



**Francesco Chiesa**

L'auteur à l'œuvre



**Raphaël Scacchi**

Auteur du roman  
*Arancione vendemmia*



**Alice Rivaz**

photographiée par sa mère  
Ida-Marie Golay (1936 ou 1937)

des collections sonores consacrées à diverses personnalités de la culture suisse, notamment l'écrivaine genevoise **Alice Rivaz** (1901–1998) et l'auteur tessinois **Francesco Chiesa** (1871–1973). Citons également la mise en ligne d'interviews exclusives accordées au chercheur Stefano Boumya (né en 1993) et à l'écrivain tessinois **Raphaël Scacchi** (né en 1992) à propos d'*Arancione vendemmia*, son premier roman.

Enfin, la Phonothèque nationale a publié sur sa chaîne YouTube, sous le titre **La machine à sons du mois**, un ensemble de brefs clips vidéo consacrés aux appareils audiovisuels historiques conservés par son département technique.

### Utilisation

L'intérêt du public pour le patrimoine culturel sonore de la Phonothèque nationale reste très grand : en 2023, environ 850 000 consultations de la banque de données ont été enregistrées (772 390 en 2022). Avec ses trois nouvelles stations d'écoute, la Bibliothèque universitaire de Bâle est venue s'ajouter aux 58 institutions de Suisse qui disposent de postes de travail audiovisuels pour accéder à la base de données de la Phonothèque nationale. Durant l'année sous revue, 154 207 documents audiovisuels ont été consultés à partir de ces différentes stations (139 855 en 2022).

### Réseau

La Phonothèque nationale a renforcé son réseau national et international en participant à différents colloques et conférences. En juin, elle a assisté au congrès annuel de l'Audio Engineering Society à Culpeper (Virginie, États-Unis) ; en juillet, à une réunion de l'Arbeitsgruppe Audiovisuelle Ressourcen à Francfort ; en septembre, au congrès annuel de l'International Association of Sound and Audiovisual Archives (IASA) à Istanbul. À Culpeper, elle a organisé un atelier sur la restauration des cassettes DAT, tandis qu'au congrès de l'IASA elle a présidé la réunion de la Commission de formation et de perfectionnement puis présenté l'institution et ses activités aux participants. Des professionnels de l'audiovisuel du monde entier ont assisté à ces conférences.



**La machine à sons du mois**

Magnétophone à bandes magnétiques Studer A820



## Centre Dürrenmatt Neuchâtel

L'année a été marquante pour le Centre Dürrenmatt Neuchâtel (CDN), sélectionné pour le *Prix du musée européen 2024*. Trois expositions ont été organisées durant l'année, ainsi que de nombreuses manifestations. Au printemps, un projet d'échange de trois ans a débuté avec l'Université des Arts de Berlin. Afin d'étendre l'accessibilité de l'œuvre de Dürrenmatt, le CDN propose désormais des visites virtuelles. 2023 a également été une bonne année pour le CDN en termes d'affluence et d'écho médiatique.





**Friedrich Dürrenmatt – Le Jeu**  
Aperçu de l'exposition temporaire



**La chapelle Sixtine de Friedrich Dürrenmatt**  
Aperçu de l'exposition temporaire

### Mise en valeur

Durant l'année, le CDN a présenté trois expositions. **Friedrich Dürrenmatt – Le Jeu**, au travers d'œuvres de Friedrich Dürrenmatt (1921–1990), Valérie Favre (née en 1959), Jacques Chessex (1934–2009), Guy Debord (1931–1994), Hannes Binder (né en 1947) et Benjamin Gottwald (né en 1987) a permis de présenter les multiples facettes du jeu chez Dürrenmatt en associant ses œuvres à celles d'autres artistes. **La chapelle Sixtine de Friedrich Dürrenmatt** s'est attardée sur les fresques murales réalisées par l'écrivain et peintre dans les toilettes de sa première maison neuchâteloise, notamment en mettant ces œuvres en valeur grâce à d'autres peintures

et dessins de l'auteur ainsi que des **stations de réalité virtuelle**. La troisième exposition, **Friedrich Dürrenmatt – Les Rebelles**, a présenté un panorama des personnages contes-tataires imaginés par l'écrivain et peintre, allant de héros défaillants à des dieux en colère, en passant par des Amazones ou des couples improbables. Chacune des expositions a été accompagnée d'un programme événementiel et d'un numéro des *Cahiers du CDN*, tandis qu'une saison entière du podcast *Friedrich Dürrenmatt* y a été consacrée.

En 2023, le CDN a lancé une nouvelle série de manifestations mensuelles : *Le CDN en famille*. Le principe est de proposer une visite

guidée pour les adultes et, en parallèle, une visite et un atelier créatif pour les enfants.

Cette année, le CDN a travaillé main dans la main avec le programme *MUS-E*© – qui vise à sensibiliser les élèves de tous les degrés scolaires aux disciplines artistiques – et mis en place ce dispositif pour la première fois dans un collège de Suisse romande. Une leçon de présentation a eu lieu au CDN, avec une mise en musique d'œuvres de Friedrich Dürrenmatt. Le CDN a également accueilli la réunion annuelle de *MUS-E*©, à laquelle il a par ailleurs participé.

En 2021, à l'occasion du centenaire de la naissance de Friedrich Dürrenmatt, le CDN avait présenté dans l'ancien bureau de l'écrivain une pièce d'Omar Porras (né en 1963) adaptée du discours *Pour Václav Havel*. Le spectacle ayant rencontré un vif succès, le CDN a décidé en 2023 d'organiser douze nouvelles représentations.

Le projet *Dürrenmatt – Sciascia 100*, également initié en 2021, s'est



**Stations de réalité virtuelle**  
Exploration de l'œuvre de  
Friedrich Dürrenmatt



**Friedrich Dürrenmatt – Les Rebelles**  
Aperçu de l'exposition temporaire



**Friedrich Dürrenmatt – Les Rebelles**  
Vernissage de l'exposition temporaire

poursuivi en 2023 avec la publication aux éditions Carthusia d'un livre illustré : *Fritz & Nanà – Les deux visionnaires Friedrich Dürrenmatt et Leonardo Sciascia*.

2023 a vu la parution du troisième et dernier tome du catalogue *Parcours et détours avec Friedrich Dürrenmatt – L'œuvre picturale et littéraire en dialogue*, copublié par le CDN et les maisons d'édition Steidl et Diogenes.

Afin de rendre l'œuvre de Friedrich Dürrenmatt accessible à chacun dans le monde entier, des visites virtuelles ont été introduites en 2023. Disponibles en allemand, français, italien et anglais, elles permettent de se plonger dans l'exposition permanente ainsi que dans les expositions temporaires passées du CDN.

Le travail de médiation culturelle avec des élèves de 5 à 18 ans s'est poursuivi en 2023, avec une augmentation du nombre d'ateliers.

## Utilisation

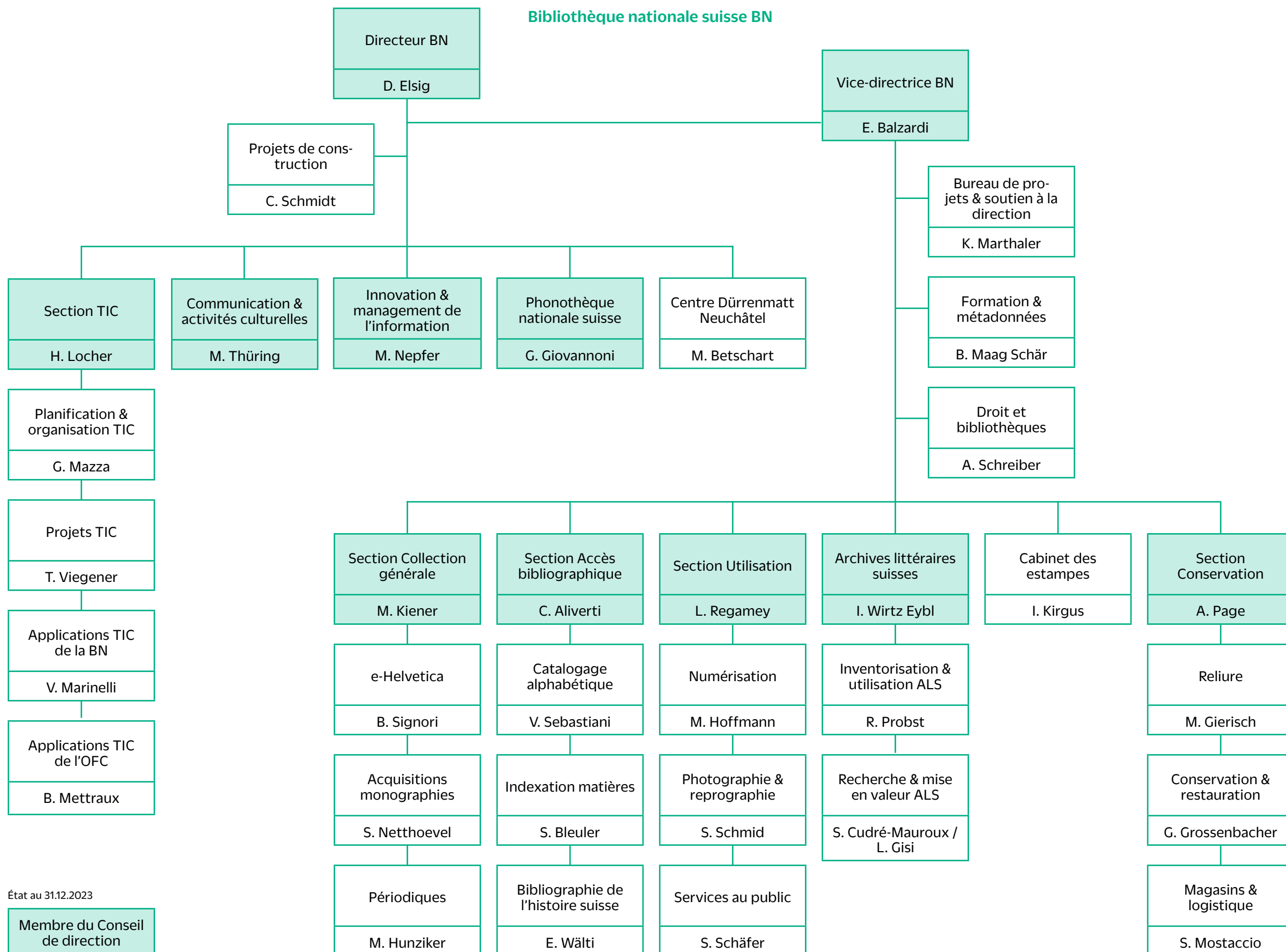
Le CDN a enregistré 14 517 entrées en 2023 (11 107 en 2022), ce qui constitue une très bonne fréquentation. Sur l'ensemble de l'année, le CDN a organisé 71 manifestations publiques (26 en 2022), 178 visites guidées pour des groupes (164 en 2022) et 44 ateliers pour des écoles (36 en 2022).

## Réseau

Le CDN a entamé en 2023 une coopération avec l'Université des Arts de Berlin, la fondation WhiteSpace-BlackBox, l'Académie de Meuron et MUS-E©. Il a poursuivi sa collaboration avec des institutions culturelles de la région, notamment le festival *Les Jardins musicaux* et diverses associations telles que Association Danse Neuchâtel, Tandem au Musée et Les Lundis des mots.

2023 a marqué le début d'un projet d'échange de trois ans entre le CDN et l'Université des Arts de Berlin, avec la participation de la fondation WhiteSpaceBlackBox et de l'école d'arts visuels Académie de Meuron, toutes deux établies à Neuchâtel. En mai, des étudiants de l'Université des Arts de Berlin sont venus à Neuchâtel pour se pencher sur l'œuvre de Friedrich Dürrenmatt et développer des projets artistiques en lien avec le travail de l'écrivain et peintre.

En décembre, le CDN a été sélectionné pour le prestigieux *Prix du musée européen de l'année 2024*, attribué par le Forum européen du musée. Cette distinction récompense des musées ayant ouvert leurs portes depuis peu ou ayant récemment été rénovés. La nomination du CDN fait suite aux transformations réalisées en 2021 à l'occasion du centenaire de la naissance de Friedrich Dürrenmatt.



## Remerciements

La Bibliothèque nationale remercie les institutions suivantes pour les importantes contributions financières qu'elles ont apportées à ses projets et à ses activités :

Association de soutien des Archives littéraires suisses  
 Association de soutien du Centre Dürrenmatt Neuchâtel  
 Cinémathèque suisse  
 Fondation Charlotte Kerr Dürrenmatt  
 Fondation Ernst Göhner  
 Fondation Graphica Helvetica  
 Fondation Hans Wilsdorf  
 Fondation Rothschild  
 Fonds national suisse  
 République et canton du Tessin  
 Ville de Lugano  
 Ville de Neuchâtel

## Impressum

Bibliothèque nationale suisse  
 110<sup>e</sup> rapport annuel 2023  
 Mai 2024  
 ISSN 1662-5439 (édition en ligne)

### Édition

Bibliothèque nationale suisse

### Texte et rédaction

Collaboratrices et collaborateurs de la Bibliothèque nationale suisse

### Traduction

Lucas Moreno (FR)  
 Flavia Molinari Egloff (IT)  
 John Knox (EN)

### Correction

Service de traduction de l'OFC

### Graphisme

1kilo.org

### Photographies

Sauf autre mention expresse :  
 Simon Schmid et Flurin Bertschinger,  
 Bibliothèque nationale

8 Christ & Gantenbein

9 ARCHITECTURE CLUB,  
 Rendering: Visual Architecture

26 Musée national suisse

27 En haut à gauche : Laurent Dubois,  
 dans : Bibliothèque cantonale et  
 universitaire de Lausanne  
 En haut à droite : Extrait d'un film de  
 RSI Radiotelevisione svizzera  
 En bas à gauche : Stefano Boumya  
 En bas à droite : Ida-Marie Golay,  
 dans : Archives littéraires suisses

28 Gabriele Franzoso, Phonothèque  
 nationale suisse

### Couverture

En haut à gauche :  
 Exposition *Écrire  
 l'écran : de la litté-  
 rature au cinéma et  
 vice-versa*

En haut à droite :  
 Exposition *La  
 chapelle Sixtine de  
 Friedrich Dürren-  
 matt* au Centre Dür-  
 renmatt Neuchâtel

En bas : *Nuit des  
 musées* : concert  
 Dezmond Dez et  
 Tommy Vercetti



Écrire l'écran :  
de la littérature au cinéma et vice-versa



## Écrire l'écran : de la littérature au cinéma et vice-versa

La littérature et le cinéma entretiennent depuis toujours des rapports passionnels. Depuis son invention au début du XX<sup>e</sup> siècle, ce nouveau média que fut le cinéma fascine les auteurs. L'exposition *Écrire l'écran : de la littérature au cinéma et vice-versa*, qui s'est tenue du 31 août 2023 au 12 janvier 2024, a offert un aperçu de cette relation palpitante en mettant à contribution une série de fonds issus des Archives littéraires suisses de la Bibliothèque nationale suisse.

